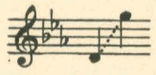
6-1

RUDOLPH GANZ

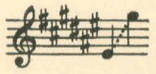
TWO FRENCH SONGS

WITH PIANO ACCOMPANIMENT

Her Tooth

(*La Dent*)

Price, 50 cents net

A Thought

(*Pensée*)

Price, 60 cents net

NEW YORK
G. SCHIRMER
BOSTON

LA DENT

Fonxine, qu'as-tu?—
Mère, une dent qui me tourmente.—
Descend demain à la ville,
Il faut la faire arracher.

Fonxine, qu'as-tu?—
Le cœur qui me tourmente, mère!
J'aime tant Gabriel,
Qui ne peut pas m'aimer...
Que faire? Que faire?—
Si nous avions plus d'un cœur,
Je te dirai de l'arracher.

Mme BURNAT-PROVINS

HER TOOTH

Fonxine, what's wrong?—
Mother, I've a tooth aching and aching.—
Then you should go into town
To-morrow, and have it out!

Fonxine, what's wrong?—
My heart's aching and aching, Mother!
For I love Gabriel so,
Though he'll never love me;
What shall I do? Do tell me!—
If you only had more than one heart,
Then I would say, Go have it out!

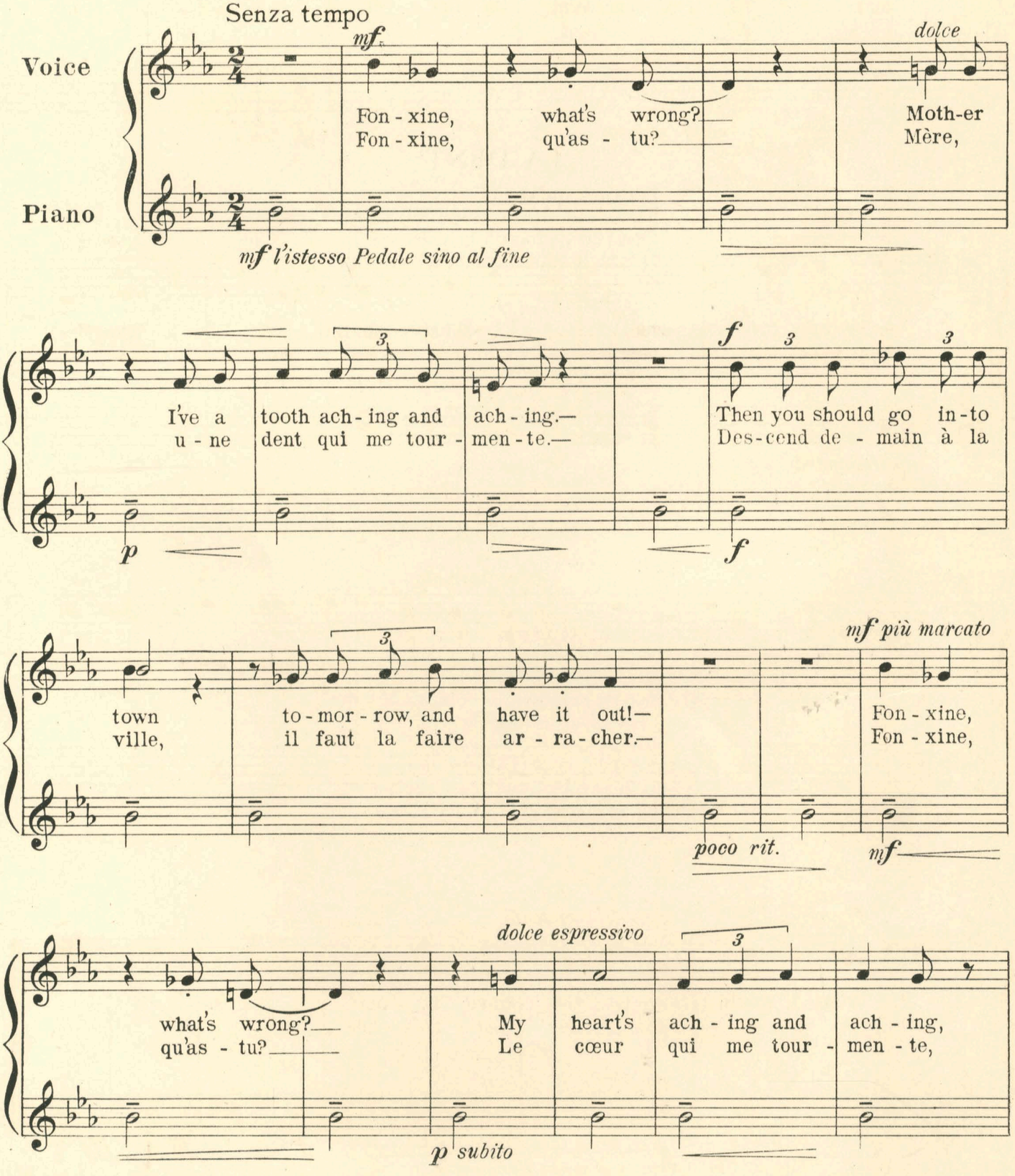
Translation by Dr. TH. BAKER

à Madame Yvette Guilbert

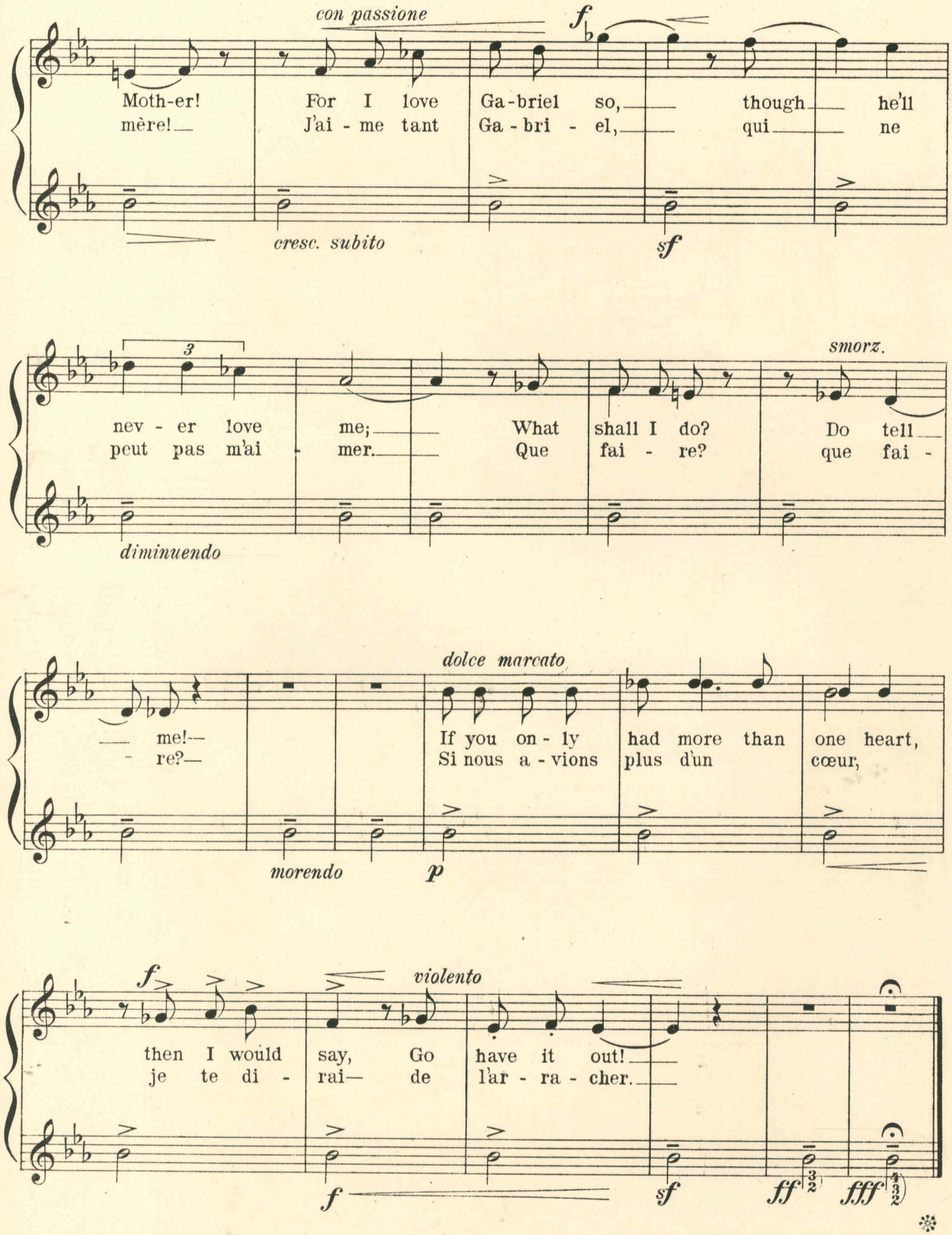
Her Tooth

La Dent

*Words by Mme Burnat-Provins
English version by
Dr. Th. Baker

Music by Rudolph Ganz

Senza tempo
Voice
Piano
mf
dolce
Fon - xine, what's wrong?
Fon - xine, qu'as - tu?
Moth-er
Mère,
mf l'istesso Pedale sino al fine
I've a tooth ach - ing and ach - ing.—
u - ne dent qui me tour - men - te.—
Then you should go in - to
Des - cend de - main à la
p
f
town to - mor - row, and have it out!—
ville, il faut la faire ar - ra - cher.—
mf più marcato
Fon - xine,
Fon - xine,
poco rit.
mf
what's wrong?
qu'as - tu?
dolce espressivo
My heart's ach - ing and ach - ing,
Le cœur qui me tour - men - te,
p subito

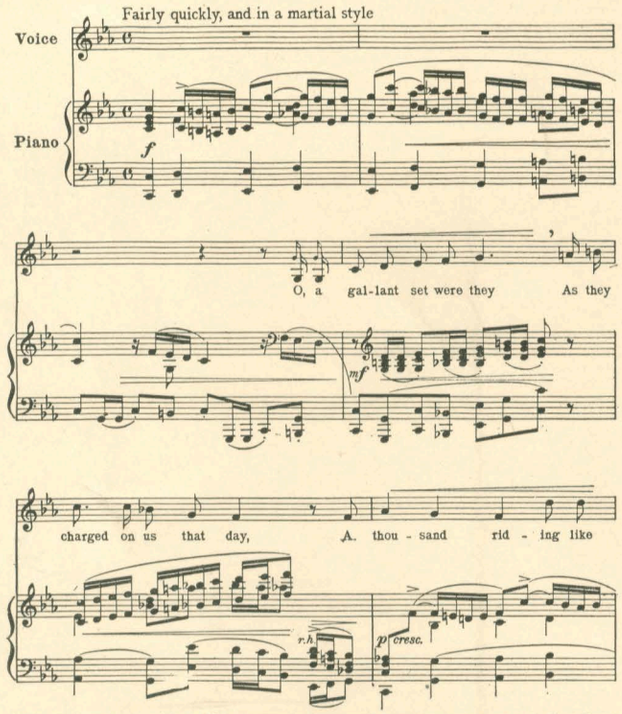
*By permission of the author.

Copyright, 1917, by G. Schirmer

con passione
f
Moth-er! For I love Ga-briel so, though he'll
mère! J'ai - me tant Ga - bri - el, qui ne
cresc. subito
sf
smorz.
nev - er love me; What shall I do? Do tell
peut pas m'ai - mer. Que fai - re? que fai -
diminuendo
dolce marcato
me!— If you on - ly had more than one heart,
re?— Si nous a - vions plus d'un cœur,
morendo
p
f
violento
then I would say, Go have it out!
je te di - rai— de l'ar - ra - cher.
f
sf
ff
fff

Songs for a baritone voice by BRYCESON TREHARNE

The Huguenot

Mary E. Coleridge*

Bryceson Treharne

Fairly quickly, and in a martial style
Voice
Piano
O, a gal-lant set were they As they
charged on us that day, A thou - sand rid - ing like
r.h.
cresc.

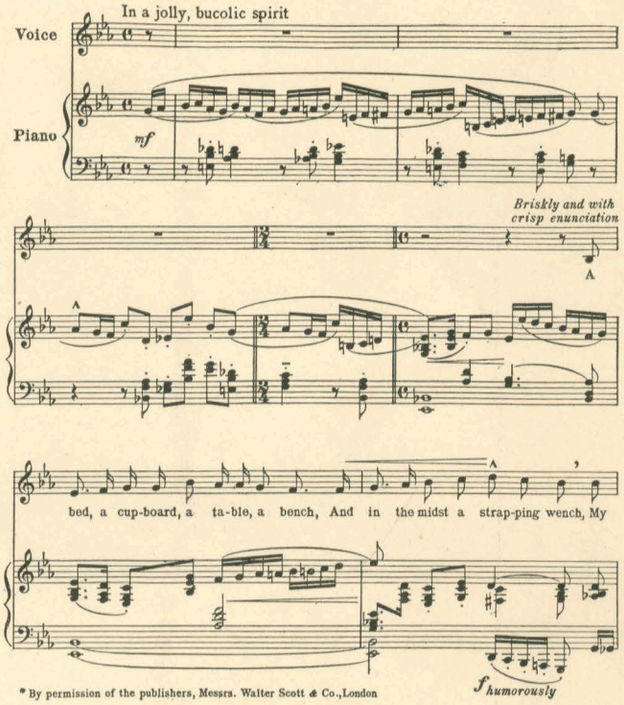
* The words used and reprinted by kind permission of Miss Mary E. Coleridge's literary executor, Sir Henry Newbolt

Copyright, 1917, by G. Schirmer

60 cents net

Jeannette

From the German of Otto Julius Bierbaum by Jethro Bithell*

Bryceson Treharne

In a jolly, bucolic spirit
Voice
Piano
Briskly and with crisp enunciation
A
bed, a cup-board, a ta-ble, a bench, And in the midst a strap-ping wench, My
humorously

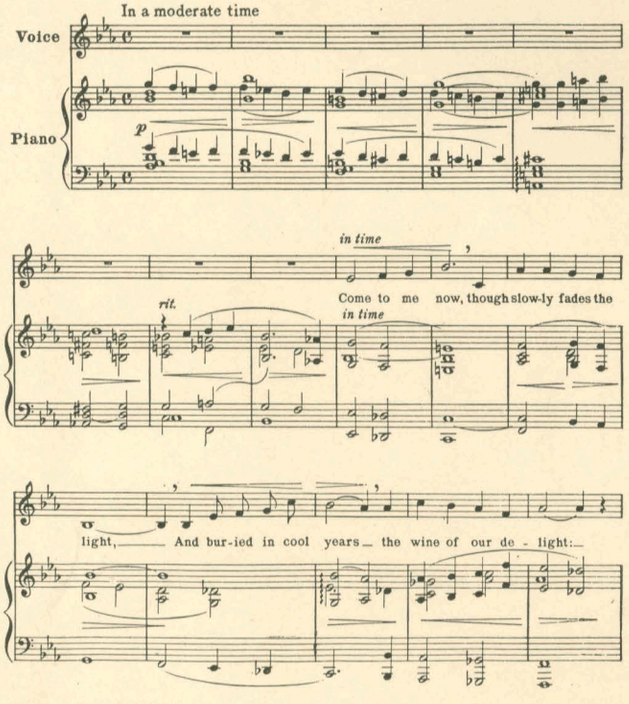
* By permission of the publishers, Messrs. Walter Scott & Co., London

Copyright, 1917, by G. Schirmer

60 cents net

Come to Me Now

Words by Edward Storer*

Music by Bryceson Treharne

In a moderate time
Voice
Piano
in time
Come to me now, though slow-ly fades the
rit.
in time
light, And bur-ied in cool years the wine of our de - light:

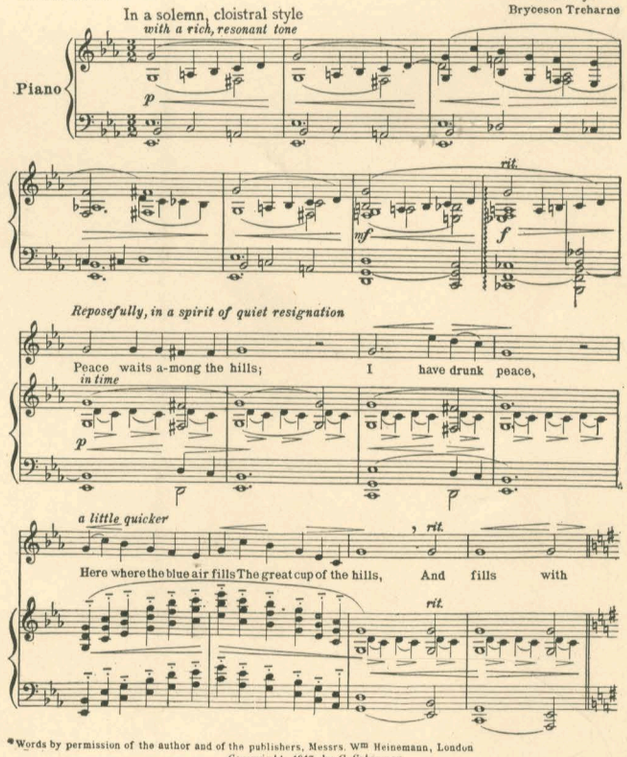
* Words used by permission of the author

Copyright, 1917, by G. Schirmer

60 cents net

Montserrat

Words by Arthur Symons

Music by Bryceson Treharne

In a solemn, cloistral style
with a rich, resonant tone
Piano
rit.
Reposefully, in a spirit of quiet resignation
Peace waits a-mong the hills; I have drunk peace,
in time
a little quicker
rit.
Here where the blue air fills The great cup of the hills, And fills with
rit.

* Words by permission of the author and of the publishers, Messrs. Wm Heinemann, London

Copyright, 1917, by G. Schirmer

75 cents net

3 East 43d St. G. SCHIRMER New York

T 290